

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 18 JANVIER 1912.

Projet de loi sur le secret des actes signifiés par huissier ⁽¹⁾ .	Ontwerp van wet op het geheim der bij deurwaarder beteekende akten ⁽¹⁾ .
--	---

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. ASOU.

ARTICLE PREMIER.

Les articles 68 et 70 du Code de procédure civile sont remplacés par les dispositions suivantes :

« ART. 68. — Tous exploits seront
» faits à personne ou domicile; mais si
» l'huissier ne trouve au domicile ni la
» partie, ni aucun de ses parents ou
» serviteurs, il remettra *de suite* la
» copie à un voisin qui signera l'origi-
» nal; si ce voisin ne peut ou ne veut
» signer, l'huissier remettra la copie au
» bourgmestre ou à un échevin de la
» commune, ou à un employé commu-
» nal délégué par le bourgmestre, lequel

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DEN HEER ASOU.

EERSTE ARTIKEL.

De artikelen 68 en 70 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering worden door de volgende bepalingen vervangen :

« ART. 68. — Alle exploiten worden
» gedaan aan den persoon of aan de
» woonplaats; maar indien de deur-
» waarder noch de partij, noch iemand
» van dezer verwanten of bedienenden ter
» woonplaats vindt, stelt hij het af-
» schrift dadelijk ter hand aan een
» gebuur; deze onderteekent het origi-
» neel; kan of wil die gebuur niet
» onderteekenen, dan stelt de deur-
» waarder het afschrift ter hand aan

(1) Projet de loi, n° 14.
Rapport, n° 49.
Amendements, n° 53.

(1) Wetsontwerp, n° 14.
Verslag, n° 49.
Amendementen, n° 53.

» visera l'original sans frais. L'huissier
» fera mention du tout tant sur l'ori-
» ginal que sur la copie.

» ART. 70. — Ce qui est prescrit
» par les articles 68 et 69 sera observé
» à peine de nullité. »

ARTICLE 2.

Les dispositions suivantes sont ajoutées au Code de procédure civile dont elles formeront l'article 68^{bis} :

« ART. 68^{bis}, § 1^{er}. — Lorsque la
» copie ne sera remise ni à la partie,
» ni à son conjoint, ni à l'un de ses
» parents habitant avec lui, elle sera
» délivrée sous enveloppe fermée, ne
» portant d'autre indication, d'un côté,
» que les noms et demeure de la partie,
» et de l'autre, le cachet de l'étude
» de l'huissier apposé sur la fermeture
» du pli. L'huissier en fera mention
» tant sur l'original que sur la copie.

» § II. — Le paragraphe qui précède
» n'est applicable ni aux exploits signi-
» fiés à domicile élu, ou conformément
» à l'article 69 du Code de procédure
» civile, ni aux procès-verbaux d'offres
» réelles, ni aux assignations devant
» les tribunaux de police, ni aux cita-
» tions à témoins devant les juridictions
» répressives.

» § III. — Tous exploits en matière
» de divorce ou de séparation de corps,

» den burgemeester of aan een schepen-
» der gemeente, of aan een gemeen-
» tebcambte, door den burgemeester
» afgevaardigd en die het origineel
» kosteloos « met gezien » teekent. Van
» dat alles maakt de deurwaarder mel-
» ding zoowel op het origineel als op
» het afschrift.

» ART. 70. — Wat door de artike-
» len 68 en 69 wordt voorgeschreven,
» moet in acht genomen worden op
» straffe van nietigheid. »

ARTIKEL 2.

De volgende bepalingen worden toe-
gevoegd aan het Wetboek van Burger-
lijke Rechtsvordering als artikel 68^{bis} :

« ART. 68^{bis}, § 1. Wanneer het
» afschrift ter hand wordt gesteld noch
» aan de partij, noch aan zijn echtge-
» noot, noch aan een zijner bij hem
» inwonende bloedverwanten, zal het
» worden afgegeven onder gesloten
» omslag, van geen andere aanwijzing
» voorzien dan, langs den eenen kant,
» de namen en de woonplaats der
» partij, en, van den anderen, het
» zegel der studie van den deurwaarder
» gedrukt op de sluiting van den om-
» slag. De deurwaarder maakt er mel-
» ding van zoo op het oorspronkelijke
» als op het afschrift.

» § II. — De vorige paragraaf is van
» toepassing noch op de exploiten betee-
» kend aan een verkozen woonplaats,
» of overeenkomstig artikel 69 van het
» Wetboek van Burgerlijke Rechtsvor-
» dering, noch op de processen-verbaal
» bij aanbiedingen in klinkende munt,
» noch op de dagvaarding en voor de
» politierechtbanken, noch op de dag-
» vaarding in strafzaken.

» § III. — In zake van echtscheiding
» of van scheiding van tafel en bed,

» remis à toute autre personne que la » worden alle exploiten, ter hand ge-
 » partie elle-même seront délivrés sous » steld aan eenig ander persoon dan de
 » enveloppe, conformément au § 1. » » partij zelf, afgegeven onder omslag,
 » overeenkomstig § 1. »

ARTICLE 3.

L'article 460 du Code pénal est complété comme suit :

« Sera puni des mêmes peines qui-
 » conque sera convaincu d'avoir cédé
 » ou supprimé une enveloppe conte-
 » nant copie d'un exploit signifié, ou de
 » l'avoir ouverte pour en violer le
 » secret. »

ARTICLE 4.

Il est alloué aux huissiers pour la formalité de l'enveloppe dans tous les cas où cette formalité est requise, pour chaque copie remise sous enveloppe en matière répressive, cinq centimes et, en toute autre matière, quinze centimes.

ARTIKEL 3.

Artikel 460 van het Strafwetboek wordt aangevuld als volgt :

« Met dezelfde straffen wordt gestraft
 » al wie een omslag, waarin het afschrift
 » van een beteekend exploit zich be-
 » vindt, verbergt of wegmaakt of het
 » opent om het geheim ervan te schen-
 » den. »

ARTIKEL 4.

Aan de deurwaarders wordt voor het plaatsen onder omslag, in al de gevallen waar deze formaliteit is vereischt, voor elk afschrift onder omslag afgegeven in strafzaken, vijf centiemen betaald, en in elk ander geval, vijftien centiemen.

ALBERT ASOU.